

**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL CLUJ**  
**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**  
**Nr. 16603 din 18.04.2017**

**PROIECT DE HOTĂRÂRE**  
**privind aprobarea protocolului de colaborare între**  
**Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”,**  
**în vederea organizării evenimentului Ziua Internațională a Copilului și**  
**Târg „Produs de Cluj”, în perioada 1-4 iunie 2017**

Primarul municipiului Câmpia Turzii;

Analizând nota de fundamentare nr. 10.600 din 18.04.2017, prin care Serviciul Cultură propune inițierea unui proiect de hotărâre privind aprobarea protocolului de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”, în vederea organizării evenimentului Ziua Internațională a Copilului și Târg „Produs de Cluj”, în perioada 1-4 iunie 2017;

În temeiul prevederilor art. 36, alin.7, lit.a), art. 45 și art. 115 alin. (1) lit. b) din Legea Administrației publice locale nr. 215/2001 republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**PROPUN:**

**Art.1-**Se aprobă colaborarea între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația “Produs de Cluj”, în vederea organizării evenimentului Ziua Internațională a Copilului și Târg „Produs de Cluj”, în perioada 1-4 iunie 2017;

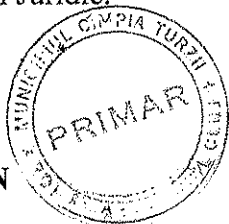
**Art.2-**Se aprobă protocolul de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”, care constituie anexă la prezenta hotărâre;

**Art.3-**Se mandatează Primarul Municipiului Câmpia Turzii pentru semnarea protocolului de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”, în vederea organizării evenimentului Ziua Internațională a Copilului și Târg „Produs de Cluj”, în perioada 1-4 iunie 2017;

**Art.4-**Prezenta hotărâre are un caracter individual;

**Art.5-**Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Primarul Municipiului Câmpia Turzii prin Serviciul Cultură, Serviciul Evidență și Gestiunea Patrimoniului, Serviciul Investiții, Serviciul Buget Contabilitate, Serviciul Public Poliție Locală, Serviciul Public pentru Situații de Urgență, S.C. Compania de Salubritate Câmpia Turzii S.A., S.C. Domeniul Public Câmpia Turzii S.A., Compania de Apă Arieș S.A. – filiala Câmpia Turzii, comunicarea acestora făcându-se prin grija Serviciului Juridic.

**INIȚIATOR,**  
**PRIMAR,**  
**Dorin Nicolae LOJIGAN**



**AVIZAT,**  
**SECRETAR,**  
**Nicolae ȘTEFAN**

## PROTOCOL DE COLABORARE

Încheiat astăzi \_\_\_\_\_

Între,

MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII, cu sediul în Câmpia Turzii, str. Laminoriștilor nr. 2, jud. Cluj, telefon: 0264-368001, fax: 0264-356467, cod de înregistrare fiscală nr. 4354566, cont nr. RO72TREZ21924510220XXXXX deschis la Trezoreria Turda, reprezentat prin primar Dorin Nicolae LOJIGAN, denumit în continuare **PARTENER PRINCIPAL**

și

ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ, cu sediul în Cluj-Napoca, Calea Dorobanților, nr. 106, cam. 501, jud. Cluj, telefon/fax: 0746-464656, cod de înregistrare fiscală nr. 28025935, cont nr. RO53BRDE130SV32429921300 deschis la BRD Agenția Teatru Cluj Napoca, reprezentată prin director Ramona MOLDOVAN, denumită în continuare **ORGANIZATOR**

a intervenit prezentul protocol de colaborare.

### 1. OBIECTUL PROTOCOLULUI

Obiectul prezentului protocol de colaborare îl constituie organizarea de către Asociația „Produs de Cluj”, în colaborare cu Municipiul Câmpia Turzii, a evenimentului Ziua Internațională a Copilului și Târg „Produs de Cluj”.

### 2. DURATA PROTOCOLULUI

Prezentul protocol de colaborare se încheie pe perioada desfășurării evenimentului, 1-4 iunie 2017, și intră în vigoare la data semnării lui de către ambele părți, respectiv la data de \_\_\_\_\_ și încetează la data de 05.06.2017.

### 3. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

(1) MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII are următoarele obligații:

1. asigurarea locației Parcul Municipal, respectiv platforma betonată și zona adiacentă acesteia, cu căile de acces corespunzătoare;
2. asigurarea salubrității spațiului destinat evenimentului, pe toată durata derulării acestuia;
3. asigurarea a 6 toalete ecologice, pe toată durata derulării evenimentului;
4. asigurarea racordării la rețeaua de energie electrică și consumul de energie electrică, pe toată durata derulării evenimentului;
5. solicitarea sprijinului Poliției Municipiului Câmpia Turzii și Jandarmeriei Române, în privința menținerii ordinii și siguranței publice pe toată perioada desfășurării evenimentului;
6. asigurarea pazei bunurilor destinate evenimentului, pe timp de noapte, cu personal specializat, pe toată perioada necesară pregătirii și desfășurării evenimentului;
7. cazare pentru 3 persoane din echipa de organizare;
8. asigurarea de program folcloric local, activități/programe pentru copii cu ocazia zilei de 1 iunie;
9. asigurarea asistenței tehnice pe toată perioada derulării evenimentului.

(2) ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ are următoarele obligații:

1. să realizeze campania de informare a populației prin distribuirea de flyere, afișe, spoturi video și audio, machete de presă și publicitate online;
2. să asigure cele aproximativ 50 de standuri expoziționale necesare expunerii produselor, transport, montare și demontare;
3. să asigure echipamentul sceno-tehnic (sunet și lumini), transport, montare și demontare, asistență tehnică de specialitate, și asigure respectarea normelor de securitate și sănătate

- în muncă și în domeniul situațiilor de urgență la scenă pe toată perioada evenimentului, precum și protecția utilizatorilor;
4. să asigure respectarea programului artistic cu ansamblurile folclorice, orchestrele și interpreții de muzică populară propuși;
  5. să obțină autorizația de securitate la incendiu, din partea Inspectoratului pentru Situații de Urgență, necesară desfășurării evenimentului;
  6. să obțină avizele sanitare din partea Direcției de Sănătate Publică și Direcția Sanitar-Veterinară, necesare desfășurării evenimentului;
  7. să se asigure că toți producătorii și deținătorii punctelor de alimentație publică care vor participa la eveniment, dețin toate documentele legale, necesare funcționării în cadrul evenimentului;
  8. asigură respectarea de către deținătorii punctelor de alimentație publică, parcul de distracții și producători, a normelor de securitate și sănătate în muncă și în domeniul situațiilor de urgență pe toată perioada evenimentului, precum și protecția utilizatorilor;
  9. să răspundă pentru buna organizare, precum și de calitatea serviciilor oferite cetățenilor în cadrul evenimentului;
  10. să achite taxele către UCMR-ADA, reprezentând utilizarea operelor muzicale în cadrul acestui eveniment.

#### **4. ÎNCETAREA PROTOCOLULUI**

Prezentul protocol de colaborare încetează prin atingere la termen.

#### **5. ALTE CLAUZE**

- (1) Modificările aduse prezentului protocol de colaborare vor fi consemnate în scris și vor fi semnate de către ambele părți.
- (2) Orice litigii care se vor ivi între părți în legătură cu interpretarea clauzelor protocolului și/sau cu executarea acestuia vor fi soluționate pe cale amiabilă. În cazul în care nu se ajunge la o înțelegere pe cale amiabilă, litigiile vor fi deduse spre judecată instanței române competente potrivit dreptului comun.

#### **6. NOTIFICĂRI**

Părțile convin următoarele adrese de corespondență și persoane de contact, în scopul comunicărilor aferente prezentei convenții:

- pentru Partenerul Principal – str. Laminoriștilor, nr. 2, Câmpia Turzii, jud Cluj
  - persoană de contact: Director executiv, Irina MUNTEANU, tel 0264-368002,
- pentru Organizator – Calea Dorobanților, nr. 106, cam 405, Cluj – Napoca, jud. Cluj
  - perosană de contact: Director, Ramona MOLDOVAN, tel 0746-464656.

Prezentul protocol de colaborare conține 2 (doua) pagini și a fost încheiat în 2 (doua) exemplare originale, câte un exemplar pentru fiecare parte.

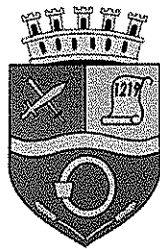
**MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII**

**PRIMAR,**  
**Dorin Nicolae LOJIGAN**

**ASOCIAȚIA "PRODUS DE CLUJ"**

**DIRECTOR,**  
**Ramona MOLDOVAN**

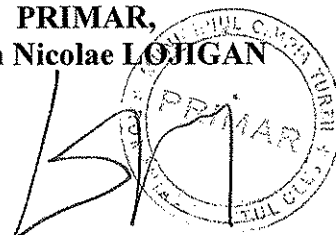
**DIRECTOR EXECUTIV**  
**AL DIRECȚIEI RELAȚII CU COMUNITATEA,**  
**Irina MUNTEANU**



ROMÂNIA  
JUDEȚUL CLUJ  
MUNICIPIUL CÂMPIA TURZII  
Nr. 10600 din 18.04.2017

AVIZAT:  
DIRECTOR EXECUTIV  
AL DIRECȚIEI RELAȚII CU COMUNITATEA,  
Irina MUNTEANU

APROBAT,  
PRIMAR,  
Dorin Nicolae LOJIGAN



NOTĂ DE FUNDAMENTARE

Urmare adresei înregistrată sub numărul 6.720 din 07.03.2017, Consiliul Județean Cluj, prin Asociația „Produs de Cluj” solicită acordul Primăriei Municipiului Câmpia Turzii în privința încheierii unui parteneriat în vederea organizării evenimentului **Ziua Internațională a Copilului și Târg „Produs de Cluj”**, care se va desfășura în perioada **1-4 iunie 2017**.

Prin acțiunile sale, Asociația „Produs de Cluj” urmărește dezvoltarea durabilă și promovarea produselor, a valorilor tradiției și ale culturii, a turismului din zona județului Cluj și a Transilvaniei, promovarea excelenței în domeniul agriculturii, a meșteșugurilor tradiționale, dezvoltarea mediului rural, reprezentarea producătorilor locali atât la nivel național, cât și la nivel internațional.

Evenimentul care se va desfășura în Municipiul Câmpia Turzii, presupune participarea a 50-60 de producători și meșteșugari din județul Cluj, dar și invitați din zonele limitrofe.

De asemenea, în cadrul evenimentului, Asociația „Produs de Cluj” va asigura pe parcursul a 3 zile, 12 ore de program folcloric în care vor evolua 3 ansambluri folclorice, 3 orchestre și aproximativ 30 de interpreți de muzică populară din județul Cluj.

Printre momentele de atracție pregătite de Asociație, se mai numără reprezentații de teatru de păpuși, ateliere de sculptură în fructe și legume, ateliere de meșteșuguri, parc de distracții, special gândite pentru cei mici.

Având în vedere succesul edițiilor anterioare, precum și cele menționate mai sus, propunem inițierea unui proiect de hotărâre privind aprobarea protocolului de colaborare între Municipiul Câmpia Turzii și Asociația „Produs de Cluj”.

Obligațiile Municipiului Câmpia Turzii, pentru organizarea acestui eveniment sunt următoarele:

1. asigurarea locației Parcul Municipal, respectiv platforma betonată și zona adiacentă acesteia, cu căile de acces corespunzătoare;
2. asigurarea salubrității spațiului destinat evenimentului, pe toată durata derulării acestuia;
3. asigurarea a 4 toalete ecologice, pe toată durata derulării evenimentului;
4. asigurarea racordării și consumul de energie electrică, pe toată durata derulării evenimentului;
5. solicitarea sprijinului Poliției Municipiului Câmpia Turzii și Jandarmeriei Române, în privința menținerii ordinii și siguranței publice pe toată perioada desfășurării evenimentului;
6. asigurarea pazei bunurilor destinate evenimentului, pe timp de noapte, cu personal specializat, pe toată perioada necesară pregătirii și desfășurării evenimentului;
7. cazare pentru 3 persoane din echipa de organizare;
8. asigurarea de program folcloric local, activități/programe pentru copii cu ocazia zilei de 1 iunie.

Șef Serviciu Cultură, Lucia GOLFIN

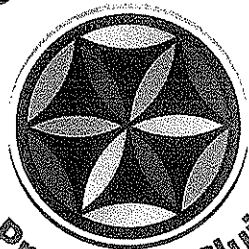


Întocmit / redactat: Cătălin CANTA – inspector de specialitate



Primăria Municipiului Câmpia Turzii, Serviciul Cultură  
Operator de date cu caracter personal notificat cu nr. 16992/2010  
Str. Piața Mihai Viteazul, nr. 8, Tel: (+40) 264 368362; fax (+40) 264 365467  
mail: [primaria@campiaturzii.ro](mailto:primaria@campiaturzii.ro)

*Dvs. Hutanul.*  
*- analiza + propuneri*  
*- proiect de hotărâre pentru*  
*protocol dacă îl considerati*  
*oportun*



**Produs de Cluj**

**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI  
CÂMPIA TURZII**

NR. 6720 DIN 07.03.2017

*Dno. Boffin*

*Se aprobă aprobarea*

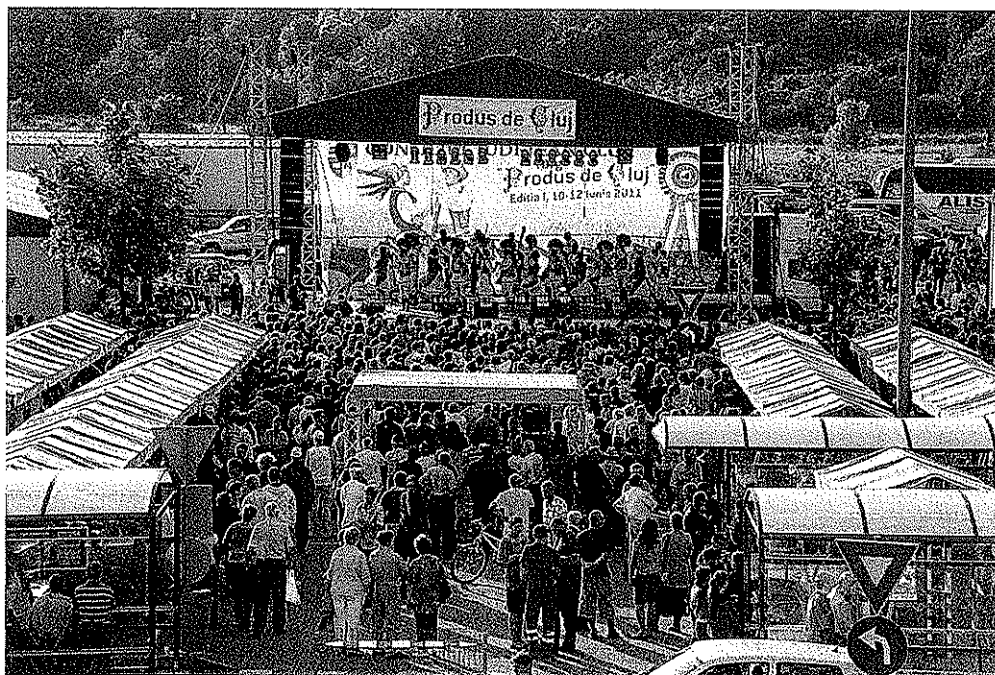
NR.009/21.02.2017

*pe baza hotărârii*  
*de consiliu nr. 10/2017*  
*privind aprobarea*

Către,  
**Primăria Municipiului Câmpia Turzii,**  
**În atenția d-lui primar Dorin Lojigan,**

Prin prezenta, **Consiliul Județean Cluj** prin **Asociația Produs de Cluj**, vă solicităm acordul pentru încheierea unui **parteneriat** în vederea organizării evenimentului **Târg Produs de Cluj** în municipiul dvs, în perioada **1-4 Iunie 2017**.

**Asociația PRODUS DE CLUJ** are ca scop principal dezvoltarea durabilă și promovarea produselor, a valorilor tradiției și ale culturii, a turismului din zona Județului Cluj și a Transilvaniei, promovarea excelenței în domeniul agriculturii, a meșteșugurilor tradiționale, în vederea creșterii competitivității în acest domeniu și a dezvoltării mediului rural, reprezentarea producătorilor locali atât la nivel național, cât și la nivel internațional.



*Al. Cautu*  
*Asociatia + protocol*  
*+ hotărâre*  
*la fișă*

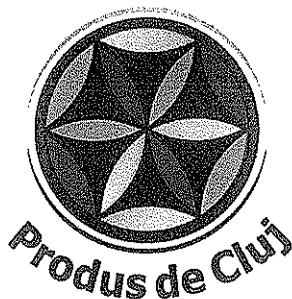
**ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ**

Cluj Napoca, Calea Dorobanților, nr. 106, cam. 405, Cluj,  
 CIF 28025935, având contul IBAN RO53BRDE130SV32429921300 BRD Agenția Teatru Cluj Napoca

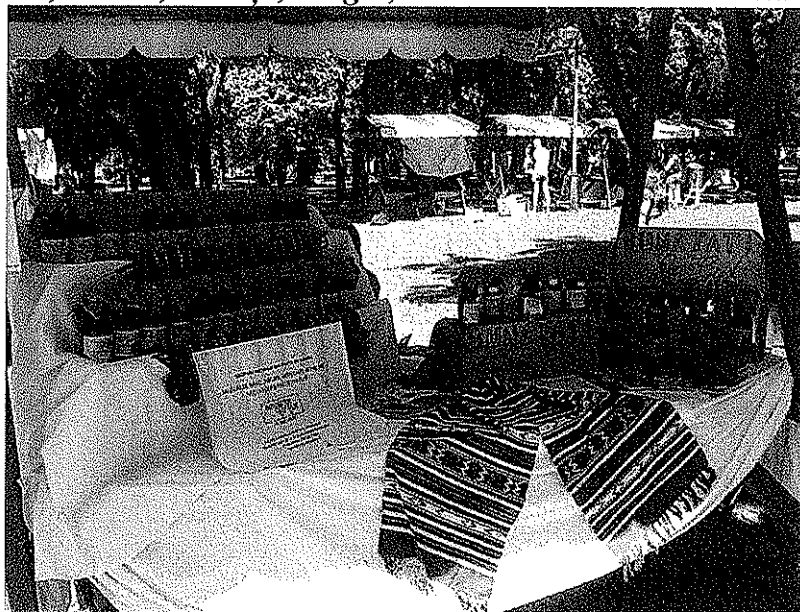
Tel/Fax: 0746-464656, E-mail: [contact@produsdecluj.ro](mailto:contact@produsdecluj.ro)  
[www.produsdecluj.ro](http://www.produsdecluj.ro)



**Consiliul Județean Cluj**



*Pentru atingerea scopului și îndeplinirea obiectivelor stabilite, Asociația își propune, în principal, organizarea de târguri și evenimente de specialitate. Până în acest moment am realizat 55 evenimente Produs de Cluj, în: Cluj Napoca, Turda, Gherla, Dej, Huedin, Bistrița, Zalău, Baia Mare, Satu Mare, Oradea, Arad, Deva, Medias, Bucuresti și am participat la diferite evenimente internaționale din Polonia, Ungaria, Serbia, Franța, Belgia, Marea Britanie sau Germania.*



*Succesul avut în orașul dumneavoastră în fiecare an, dar și păstrarea tradiției și continuității acestui eveniment, ne obligă să revenim pentru a patra ediție și să vă propunem să fiți în continuare partenerii noștri.*

*Evenimentul pe care intentionăm să îl organizăm în Câmpia Turzii, presupune participarea a 50-60 de producători și meșteșugari din județul Cluj dar și invitați speciali din județele limitrofe, cu produse din: carne, lactate, miere de albine, siropuri și ceaiuri naturale, dulceață, murături, panificație, dulciuri, uleiuri presate la rece și nu în ultimul rând meșteșuguri populare printre care, olărit, sculptură în lemn, piatră, marmură, pictură pe sticlă, costume populare și multe altele.*

*Asociația Produs de Cluj se va ocupa de întreaga organizare a evenimentului, vom asigura transportul, montajul și demontatul celor 50-60 de standuri necesare*

---

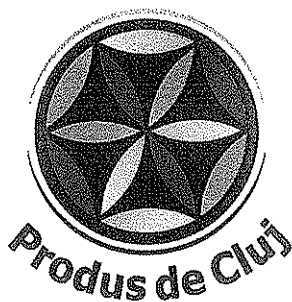
**ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ**

Cluj Napoca, Calea Dorobanților, nr. 106, cam. 405, Cluj,  
CIF 28025935, având contul IBAN RO53BRDE130SV32429921300 BRD Agenția Teatru Cluj Napoca

Tel/Fax: 0746-464656, E-mail: [contact@produsdecluj.ro](mailto:contact@produsdecluj.ro)  
[www.produsdecluj.ro](http://www.produsdecluj.ro)



Consiliul Județean Cluj



*expunerii produselor, pe perioada evenimentului. Standurile sunt din lemn, cu acoperiș din poliplan, mobilierul fiind unul unitar cu aspect tradițional și va fi pus la dispoziția producătorilor din județul Cluj.*

*De asemenea în cadrul evenimentului vom asigura pe cheltuiala noastră 12 ore de program folcloric, pentru promovarea culturii tradiționale, scena cu suprafața de 120 de mp, sunet și lumini, asistență tehnică de specialitate pe durata celor 3 zile.*

*Menționăm că pe scenă vor evolua 3 ansambluri folclorice, 3 orchestre și aproximativ 30 de interpreți de muzică populară din județul Cluj. Nu în ultimul rând, printre momentele de atracție se vor număra reprezentații de teatru de păpuși precum și ateliere de sculptură în fructe și legume, ateliere de meșteșuguri, special gândite pentru cei mici. În același timp, copii și tinerii vor avea ocazia, pe parcursul întregii manifestări, să se joace în parcul de distracții special amenajat în acest scop.*



---

#### ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ

Cluj Napoca, Calea Dorobanților, nr. 106, cam. 405, Cluj,  
CIF 28025935, având contul IBAN RO53BRDE1305V32429921300 BRD Agenția Teatru Cluj Napoca

Tel/Fax: 0746-464656, E-mail: [contact@produsdecluj.ro](mailto:contact@produsdecluj.ro)  
[www.produsdecluj.ro](http://www.produsdecluj.ro)



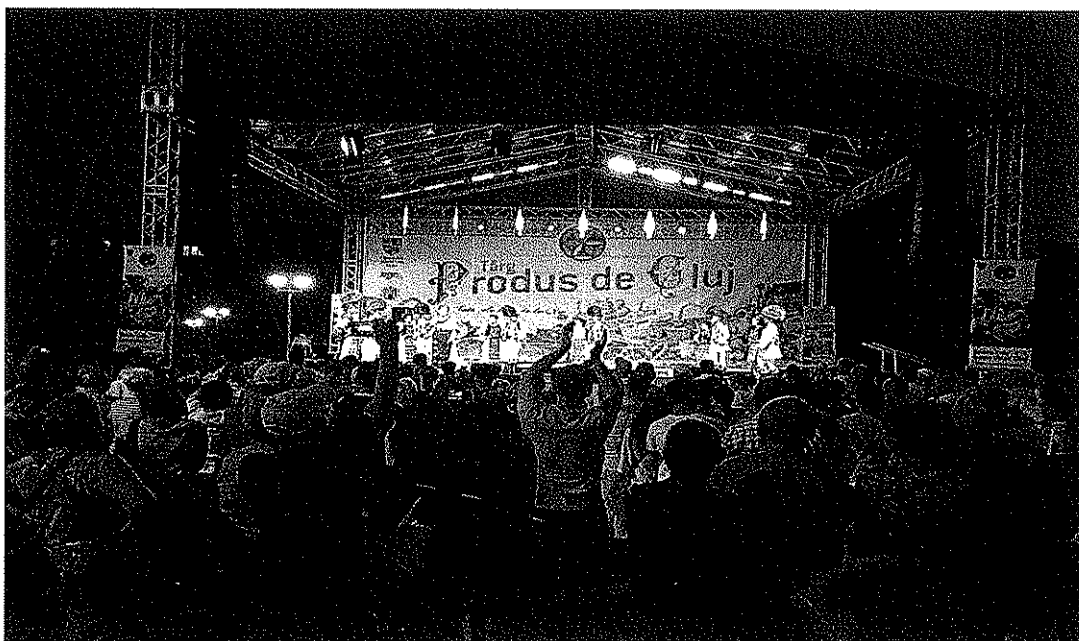
Consiliul Județean Cluj



*Pentru promovarea acestui târg, vom distribui 3.000 de flyere, 150 de afișe, vom difuza spoturi video si audio, machete de presă si publicitate online. Toate costurile generate de promovare vor fi suportate de Asociația Produs de Cluj.*

*În sprijinul organizării acestui eveniment, în calitate de partener principal, vă solicitam:*

1. Să asigurați locația necesară desfășurării evenimentului
2. Să asigurați salubritatea spațiului destinat evenimentului, pe toată durata derularii acestuia , 4 toalete ecologice, racordarea si consumul de energie electrică
3. Sa asigurați conform procedurilor și programului Poliției locale supravegherea spațiului destinat evenimentului, pe toată perioada necesară pregătirii și desfășurării evenimentului
4. Cazare pentru 3 persoane din echipa de organizare
5. Asigurarea de program folcloric local, susținut de instituțiile din subordinea Primăriei Câmpia Turzii și activități/programe pentru copii cu ocazia zilei de 1 iunie



---

#### ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ

Cluj Napoca, Calea Dorobanților, nr. 106, cam. 405, Cluj,  
CIF 28025935, având contul IBAN RO53BRDE130SV32429921300 BRD Agenția Teatru Cluj Napoca

Tel/Fax: 0746-464656, E-mail: [contact@produsdecluj.ro](mailto:contact@produsdecluj.ro)  
[www.produsdecluj.ro](http://www.produsdecluj.ro)



Consiliul Județean Cluj

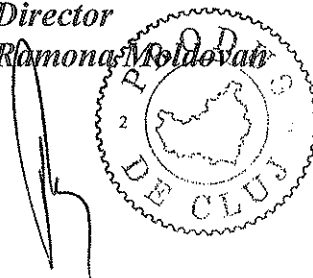


*Vă invităm așadar, să ne fiți alături în organizarea Târgului Produs de Cluj, în orașul dvs., în perioada 1-4 iunie 2017, în calitate de **partener principal**, alături de Consiliul Județean Cluj .*

*În speranța unui răspuns favorabil, vă mulțumim de pe acum pentru colaborare !*

*Cu considerație,*

Asociația Produs de Cluj  
Director  
Ramona Moldovan



---

ASOCIAȚIA PRODUS DE CLUJ

Cluj Napoca, Calea Dorobanților, nr. 106, cam. 405, Cluj,  
CIF 28025935, având contul IBAN RO53BRDE130SV32429921300 BRD Agenția Teatru Cluj Napoca

Tel/Fax: 0746-464656, E-mail: [contact@produsdecluj.ro](mailto:contact@produsdecluj.ro)  
[www.produsdecluj.ro](http://www.produsdecluj.ro)



Consiliul Județean Cluj